



**ЈМУ РТС**

**Радио Београд 2**

**Редакција Драмског програма**

**Серија „Радионица звука“**

**Мр Предраг Д. Стаменковић**

**ИЗРАЊАЊЕ – МИТОЛОГИЈА – ДРМУДАШ**

**Пројекат Креативне Европе,**

**„Би-ер: Креирање звука као уметности за бебе, малу децу и угрожене групе“**



Република Србија  
Министарство културе и информисања



Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union



**PSM RTS**

**Radio Beograd 2**

**Drama Program Department**

**Series „Radionica zvuka” (Sound Workshop)**

**Predrag D. Stamenkovic, MA**

***EMERGING – MYTHOLOGY – DRMUDASH***

**Creative Europe Project**

**„B-AIR: Creating sound art for babies, toddlers, and vulnerable groups”**



**Co-funded by the  
Creative Europe Programme  
of the European Union**

**ЖАНР:** Радиофонијска, музичка, играно - о-тонска, документарна радио драма

**СЕРИЈА:** Радионица звука

**НАСЛОВ ЕМИСИЈЕ:** „ИЗРАЊАЊЕ – МИТОЛОГИЈА – ДРМУДАШ“

**ТРАЈАЊЕ ЕМИСИЈЕ:** 31'52"

**ТЕХНИКА СНИМАЊА:** Дигитални стерео

**АУТОР ЕМИСИЈЕ:** мр Предраг Д. Стаменковић

**МУЗИЧКИ САРАДНИК:** мр Предраг Д. Стаменковић

**РЕЖИЈА:** мр Предраг Д. Стаменковић

**ДИЗАЈНЕРИ ЗВУКА:** Милан Филиповић, Зоран Јерковић

**УРЕДНИК ЕМИСИЈЕ:** мр Предраг Д. Стаменковић

**КООРДИНАТОР ПРОЈЕКТА КРЕАТИВНА ЕВРОПА за Радио Београд – РТС:** Николета Дојчиновић

**ПЕВАЧИ И КАЗИВАЧИ:** Светлана Стевић, мр Предраг Д. Стаменковић

**МАТЕРИЈАЛ ЕМИСИЈЕ:** Фрагменти Етнолошких и етномузиколошких студије Слободана Зечевића, Веселина Чајкановића, Светлане Стевић и Српски митолошки речник – снимљени у Студију 8 ,  
Редакције Драмски програм, за потребе емисије

**ПРЕМИЈЕРА:** Недеља 28.03.2021. на Радио Београду 3, око 23.00 часа

**ПРЕВОД:** Наташа Вујновић

**GENRE:** Radiophonic, music, feature – o(riginal)-tone, documentary radio-drama  
**SERIES:** Radionica zvuka (Sound Workshop)  
**TITLE OF THE SHOW:** „EMERGING – MYTHOLOGY – DRMUDASH”  
**DURATION OF THE SHOW:** 31'52"  
**RECORDING TECHNIQUE:** Digital stereo

**AUTHOR OF THE SHOW:** Predrag D. Stamenkovic, MA  
**MUSIC ASSOCIATE:** Predrag D. Stamenkovic, MA  
**DIRECTOR:** Predrag D. Stamenkovic, MA  
**SOUND DESIGNER:** Milan Filipovic, Zoran Jerkovic  
**EDITOR:** Predrag D. Stamenkovic, MA

**EDITOR OF CREATIVE EUROPE PROJECT for Radio Beograd – RTS:** Nikoleta Dojcinovic

**SINGERS AND NARRATORS:** Svetlana Stevic, Predrag D. Stamenkovic, MA  
**MATERIALS FROM THE SHOW:** Ethnological and ethnomusicological studies by Slobodan Zecevic, Veselin Cajkanovic, Svetlana Stevic and Serbian Mythological Dictionary – recorded in Studio 8 of Drama Program Division for the purpose of the show  
**PREMIERE:** Sunday, March 28<sup>th</sup>, 2021, Radio Beograd 3, around 23.00  
**TRANSLATOR:** Nataša Vujnovic

## О Д Е Л У

Радиофонијска, музичка, играно-о-тонска, документарна радио драма „ИЗРАЊАЊЕ – МИТОЛОГЈА – ДРМУДАШ“ настала је као прилог Радио Београда, РТС-а, Пројекту Креативне Европе, „**Би-ер: Креирање звука као уметност за бебе, малу децу и угрожене групе**“ и прва је од пет емисија, у продукцији серије Радионице звука, везаних за овај пројекат.

ДРМУДАШ - Предхришћанско словенско божанство које песмом – успаванком и причама успављује децу одводећи их у фантастично царство снова. Сем митолошке одреднице Дрмудаша у емисији су испричане приче и о другим митолошким бићима из словенског пантеона, о Вилама, Суђајама, Шумској мајци, уз опис обиља народних обичаја, везаних за рођење детета у првих четрдесет дана његовог живота.

Народни певач и казивач Светлана Стевић-Вукосављевић говори народне приче, бајалице, разбрајалице и пева успаванке, (гласом и вокаом казивања и напеве подржава мр Предраг Д. Стаменковић) све богато обрађено радиофонским средствима и уобличено у својеврсну радиофонијску композицију у музичкој форми Ронда.

Емисија, слободном уметничком транспозицијом, реконструише, и методом радиофоније, обрађује митолошке приче, народне обичаје и напеве уз одговарајуће природне и обредним радњама произведене ефекте.

У дело су инкорпорирани и делови ауторских композиција: вајара Владимира Лабата – ИМПРОВИЗАЦИЈЕ ГЛАСОМ УЗ ЗВУКЕ МУЗИЧКЕ СКУЛПТУРЕ у интерпретацији аутора; композитора Владимира Тошића ТРАЈАЊЕ у извођењу Академског женског хора „Collegium Musicum“ под управом Даринке Матић Маровић; Мирјане Живковић БАСМА за глас и четири томпана у извођењу мецосопрана Александре Ивановић и перкусионисте Срђана Палачковића и Петра Озгијана ИНСТРУМЕНТАЛНЕ ПЕСМЕ у извођењу Академског женског хора „Collegium Musicum“ под управом Даринке Матић Маровић.

## ABOUT THE RADIO SHOW

Radiophonic, music, feature–o(riginal)-tone, documentary radio-drama EMERGING – MYTHOLOGY – DRMUDASH was created as a feature story of Radio Beograd, RTS, for the Creative Europe Project „**B-AIR: Creating sound art for babies, toddlers, and vulnerable groups**“ and it’s the first of five shows in the production of the series Radionica zvuka (Sound Workshop) related to this project.

DRMUDASH – pre-Christian, Slavic deity who used songs – lullabies and stories to put kids to sleep and take them to the fantastic realm of dreams. Besides the mythological entry Drmudash, the show narrates of other mythological creatures from the Slavic Pantheon – about fairies, sudzhenitsas, Fairy Mother, with an abundance of folk traditions related to the childbirth and the first forty days of the child’s life.

Folk singer and narrator Svetlana Stevic-Vukosavljevic tells folk tales, magic spells, tongue twisters and sings lullabies, (Predrag D. Stamenkovic, MA provides vocal support for songs and narration), and everything is luxuriously arranged by using radiophonic effects and shaped in a certain radiophonic composition in the music form of rondo.

Through free artistic transposition, the show reconstructs and processes mythological tales, folk traditions, and songs by using the radiophonic method, followed by natural and ritual effects.

The play also incorporates parts of original compositions by: sculptor Vladimir Labat – VOCAL IMPROVISATIONS WITH THE SOUND OF MUSIC SCULPTURE (IMPROVIZACIJE GLASOM UZ ZVUKE MUZICKE SKULPTURE), interpreted by the author; composer Vladimir Tosic – ENDURANCE (TRAJANJE), interpreted by Academic Woman’s Choir „Collegium Musicum” conducted by Darinka Matic Marovic; Mirjana Zivkovic – BASMA for voice and four kettledrums, interpreted by mezzo-soprano Aleksandra Ivanovic and percussionist Srdjan Palackovic, and Petar Ozgijan – INSTRUMENTAL SONGS (ИНСТРУМЕНТАЛНЕ ПЕСМЕ), interpreted by Academic Women’s Choir „Collegium Musicum” conducted by Darinka Matic Marovic.

## О АУТОРУ

**МР Предраг Д. Стаменковић** композитор и хоровођа, од 1982. године спољни музички сарадник Драмског програма Радио Београда, од 1984. музички уредник Програма Београд 202 Радио Београда, од 1985. стално запослени музички сарадник а од 1988. музички уредник Драмског програма Радио Београда. Од 2001. уредник серије „Радионица звука“, а од 2005. до 2010. и Одговорни уредник Драмског програма Радио Београда.

Његове соло песеме, камерна, хорска и оркестарска музика извођена је у Србији и иностранству. Био је вокални и инструментални солиста ансамбла “Musica Antiqua” у ком је специјализовао средњевековну и ренесансну музику. Са ансамблом је наступио на преко 100 концерата у земљи и иностранству. Снимио је већи број снимака за Радио и ТВ и издао већи број аудио касета, ЛП плоча и компакт дискова са духовном и националном хорском музиком, поезијом и радио драмама.

Музички је опремио и уређивао преко 600 радио драма од којих су многе представљале Радио Београд на бројним фестивалима радиодифузије на којима је више пута и награђиван.

Оснивач је и уметнички директор (1995-2016) фестивала духовне музике „Хорови међу фрескама“ у Београду.

Као хоровођа женског хора „Јавор гусле“ из Шида и мешовитог хора „Покров Пресвете Богородице“ из Сурчина награђиван је сребрним и златним медаљама и посебним похвалама на међународним хорским фестивалима у земљи и иностранству.

2014. одликован је ГРАМАТОМ Његове Светости Патријарха српског Господина Иринеја за допринос Српској православној духовној музици.

2015. одликован је ГРАМАТОМ Епископа Сремског Господина Василија за рад са мешовитим хором из Сурчина и ЗЛАТНИМ БЕОЧУГОМ Културно просветне заједнице Града Београда за допринос култури града и државе.

2016. награђен је ЗЛАТНИМ МИКРОФОНОМ Радио Београда за свеукупно стваралаштво у области радиофоније.

## **ABOUT THE AUTHOR**

**Predrag D. Stamenkovic, MA**, composer and conductor, external music associate of Drama Department in Radio Beograd since 1982, music editor of Beograd 202 program of Radio Beograd since 1984, and full-time music associate since 1985, and music editor of Drama Program of Radio Beograd since 1988. Editor of the series “Radionica zvuka” (Sound Workshop) since 2001, and from 2005. to 2010. also, editor-in-chief of the Drama Program of Radio Beograd.

His solo, chamber, choral and orchestral compositions have been performed in Serbia and abroad. He was also a vocal and instrumental soloist of the music group “Musica Antiqua”, where he specialized in Medieval and Renaissance music. He performed with the ensemble in more than a hundred concerts in country and abroad. He recorded numerous music tracks for radio and TV and published many audio-cassettes, LP records, and CDs with religious and choral music, poetry, and radio-dramas.

He arranged and edited music for over 600 radio-dramas, many of which represented Radio Beograd at numerous radio diffusion festivals where he received several rewards.

He’s a founder and art director of (1995–2016) the Religious Music Festival “Horovi medju freskama” (“Choirs among Frescoes”) in Belgrade.

As a conductor of Women’s Choir “Javor gusle” from Shid and Mixed Choir “Pokrov Presvete Bogorodice” from Surchin, he received silver and gold medals and special accolades on international choral festivals in country and abroad.

In 2014. he received GRAMATOM from His Holiness Patriarch Mr. Irinej of Serbia for the contribution to the Serbian Orthodox Religious Music.

In 2015. he received GRAMATOM from Bishop of Srem Mr. Vasilije for his work with Mixed Choir from Surchin and ZLATNI BEOCUG of the Cultural-educational community of the City of Belgrade for the contribution to the culture of the city and the state.

In 2016. he received the award ZLATNI MIKROFON of Radio Beograd for complete works in the field of radiophonic.



(време - музика и музички ефекти - текст ефекти)

- звучни

0.00 симандрон

0.06 воклиза - *мушки вокал и звучна скулптура*

0.15 успаванка „Дрмудаш“ - *женски вокал* „Дођи стари дрму, дрму, дрму, дрму Дрмудаш  
Дођи сан да му даш, ил д'идеш куд знаш  
ил д'идеш куд знаш“

0.35

0.51

0.55 *женски хор*

1.02

„лепет крила, женски смех  
порођајни крик и плач детета“  
женски узвик „иииии...“

*наратор – женски глас*

Виле су надљудска бића велике лепоте, имају беле кошуље до пета и беле танке велове на глави. Вила је свака млада, лепа, и дугачке низ леђа и прси распуштене косе. Имају крила и окриља која могу да скину. Виле живе по великим планинама и по камењацима око вода. У народу се зову Виле – Богиње и ми им се обраћамо са сестро. У њих не сме да се гледа, јер је њихова сила јака, велика да човек може да пострада. О њима не сме ништа лоше да се говори, јер могу да се расрде. Оне су народ научиле свему добро. Девојке су научиле да везу, да ткау. Да граде црепуље и грнчарију. Најлепше је што су нам оставиле песма и научиле су нас да пупевамо, да водимо арију.

2.08 народни напев „Врисну вила“  
*женска вокализа*

Виле иду у јатима, то су Беле Виле Равојојле Виле, Бадаркиње, Пресуднице – Суђаје, Подгорнице и друге. Оне су чувари човечанства на земљи.

Ако би Виле некога задојиле, веровало се да ће тај човек бити здрав и да ће постати велики јунак а према веровањима која се односе на сродство по млеку. Дете бо добијало неке од особина жене која га доји, па се сматрала дететовим сродником и заштитницом.

Према предању Виле су остајале бремените од јутарње росе току лета а зими рађале само женско потомство. Стална млечност код Вила указује на њен стални гравидитет и материнство и да је њено млеко сматрано

ЧУДОТВОРНИМ.

(time – music and music effects - text

- sound effects)

0.00 semantron

0.06 vocalise – *male vocal and sound sculpture*

0.15 lullaby “Drmudash” – *female vocal* „ Come old drmu, drmu, drmu, drmu, Drmudash  
Come and bring a dream, or leave with a stream  
or leave with a stream”

0.35

„flapping of wings, women’s laughter”

0.51

labor scream and a baby crying”

0.55 *women’s choir*

women shout „iiiiii...”

1.02

*narrator – female voice*

Fairies are supernatural creatures of exquisite beauty, with white blouses that reach their ankles and thin white veils on their heads. Every fairy is young and beautiful, with long loose hair over her back and breasts. They have wings with a veil which can be removed. Fairies live in high mountains and meadows close to water.

People call them fairy-goddesses and we address them as – sister. It’s forbidden to look at them because their force is strong, powerful and a person could get hurt. It’s forbidden to speak ill about them because they can get angry. They’ve taught people about everything good. Girls learned embroidery, weaving, and pottery. The best that they’ve left to us are songs and they’ve taught us to sing.

2.08 folk song “Fairy Shout”

*women’s vocalise*

Fairies go in flocks, and those are white fairies ravoyoyole, badarkinye, presudnitzas – sudzhaye, podgornitzas, and others. They are guardians of humanity on Earth.

If fairies breastfed someone, it was believed that this man would be healthy and that he will become a great hero, and according to the beliefs related to milk, the child would receive some of the qualities of the woman who breastfed him, so she would be considered his relative and protector.

According to the tradition, fairies would get pregnant from the morning dew in the summer, and in the winter, they gave birth only to girls. Constant milk production suggests that fairies are always pregnant and their motherhood was considered

miraculous.

3.10

*народна бајалица, фрагмент - женски глас*

„Што год има међ људи јунака - \*

3.12

*наратор* Виле су искључиво женског пола.

- \* Свакога је задојила Вила“.

3.16

*вилиноско дозивање – женски глас*

„Ако'л буде лијепа девојка,

Ми ћемо је себи прихватити,

У планине велике носити,

Обући јој крила у окриље,

Па ће бити Нагоркиња Вила.“

3.32

*наратор*

Виле су доносиле и излечење болеснима на разне начине. Болесни - унесрећени би преноћили под вилинским дрветом.

Али има и оне које нису добронамерне, то су Доскиње, које живе у буковим шумама.

Углавном све Виле ишту да буду поштоване и да их волимо и не кршимо њихове законе, да не реметимо њихово постојање.

4.01

„плач детета,  
„кресања кремена, подјаривање дувањем“ – паљење ватре,  
„ватра“

4.16

*наратор*

Кад се дете роди бабица, јел ти баба детиња каже:

„Добро дошо Бела Пшелка!“

„Добро дошла Бела Пшелкице“

И одма дајући му кап меда на устанца рекне:

„Здрав да си леп јуначе!“

„Здрава да си лепа девојко!“

„Вала Богу и данашњем Данку и овоме Благом Часу, што те на Ва свет јавише и у наш Род, у наш дом на земљу спустише“

Дете се окупље и повије и код узглавља му се метне рало јал која друга алатка и мало се дотакне глава детиња ралом јел неком другом

- 3.10 алатком, говорећи:  
*folk magic spell, fragment - female voice*  
„All the heroes among men - \*
- 3.12 *narrator* Fairies are exclusively of the female sex.  
- \* All were breastfed by the fairies”.
- 3.16 *fairies call – female voice*  
„If she’s a beautiful girl,  
We will take her with us,  
And bring her to high mountains,  
Dress her up with wings and veil,  
And she’ll be a highland fairy.”
- 3.32 *narrator*  
Fairies would cure the sick in different ways. The sick -  
helpless would spend the night under a fairy tree.  
But there were also some who weren’t friendly, those were doskinyas, who live in  
beech forests.  
Mainly all fairies ask to be respected and to love them  
and not break their laws, not disturb their existence.
- 4.01 „child crying”,  
„striking of a flint, blowing into fire” – starting a fire,  
fire
- 4.16 *narrator*  
When a child is born, granny, or the child’s grandmother, says:  
„Welcome, white bee!”  
„Welcome, little white bee”  
And immediately, after giving him or her a drop of honey, continues:  
„Be healthy and pretty, hero!”  
„Be healthy and pretty, girl!”  
„Thank God and this day and this happy hour, that you arrived  
in this world, and into our home, and for putting you down on Earth”  
Child is bathed and dressed and a plow or some other tool is hanged  
next to the headboard and child’s head is touched by the plow or some other  
tool, while saying:

„Ево ти рало, орач да биднеш, домаћин да биднеш“

„Еве ти мотика да копаш њиву, башту, баштованка

да биднеш и срп жњетву да жњеш, домаћица да биднеш“

**наратор**

Дотакне књигом:

„Еве ти кудеља и вретено, преља да биднеш. Еве ти чунак од -\*

„Благословен да си, књигу да учиш, учен да биднеш,

-\* разбоја, ткаља да биднеш. Еве ти везак, везиља да биднеш, дарове великаш да биднеш – наук да стекнеш“

девојачке да спремиш“.

До повојнице само благо се дете успављује мрморећи:

**женски вокал**

„М м м м м м м ...“

5.37

5.50

**наратор**

кад плаче:

**шапат** „ш ш ш ш ш ш ш ш...“

5.52

5.56 народни напев „Врисну вила“

**женски вокал**

„Врисну вила, врисну вила, Врисну вила уусред пола ноћ(и).

„ветар“

Не сме јој се, не сме јој се, не сме јој се нико јодазва(ти),

До раз једно, до раз једно, до раз једно чедо некрштен(о)

7.10 симандрон

„ииии...“

женски узвик

7.18 вокализа - **мушки вокал и звучна скулптура**

7.24 успаванка Дрмудаш - **женски вокал**

„Дођи стари дрму, дрму, дрму, дрму Дрмудаш

Дођи сан да му даш, ил д'идеш куд знаш

ил д'идеш куд знаш“

женски узвик „ууууу...“

„плач детета“

7.58 мецосопран и тимпани

**наратор**

Суђенице или Суђаје још приликом рођења сваком људском бићу одрђују судбину за цео живот и ни једна друга сила није могла да измени оно што пресуде Суђенице. Замишљане су као лепе девојке с расплетеном косом, одевене у белу одећу.

„вода – поток“

„Here’s a plow, be a plower, man of the house”  
„Here’s a hoe, to work in a field, a garden, be a gardener  
and a sickle to reap, be a housewife”

**narrator** Touched with a book:  
„Here’s sliver and spindle, be a spinner. Here’s a shuttle -\*  
„Blessed be, study, and become wise,

-\* from a loom, be a weaveress. Here’s a hoop, be an embroideress, and  
be rich – be a *scholar*”

prepare a dowry”.

Until povojnitsa or the gifting, the baby is just softly lulled to sleep by murmuring:

5.37 **female vocal** „m m m m m m m ...”

5.50 **narrator**  
when it cries:

5.52 **whisper** „sh sh sh sh sh sh sh sh...”

5.56 folk song “Fairy Shout”  
**female vocal**

„Fairy shouts, fairy shouts, in the middle of the night. „wind”

No one dares, no one dares, no one dares to answer back

Except one, except one, except one unbaptized child

7.10 semantron

women shout „iiiiii...”

7.18 vocalise - **male vocal and sound sculpture**

7.24 lullaby Drmudash - **female vocal** „ Come old drmu, drmu, drmu, drmu, Drmudash  
Come and bring a dream, or leave with a stream  
or leave with a stream”

women shout „uuuuu...”

7.58 **mezzo-soprano and kettledrums**

**narrator**

Sudzhenitsas or sudzhaye decide on the destiny of every human being at birth  
and no other force could change their judgment. They were imagined as beautiful girls  
with loose hair, dressed in white

„child crying“  
water – creek

Одређивање дечје судбине обављало се током прве три вечери по рођењу. Тада мајка и дете треба да леже на земљи.

Да би се суђенице одобровољиле, спремале су им се нарочите понуде. Кућа је морала бити чиста и уредна а све три ноћи морала је горети светлост.

На трпезу намењену Суђеницама, преко чистог прекривача, стављају се три погаче премазане медом, три чаше вина, три чаше воде с три коцке шећера и један дукат или какав накит од злата. Трпезу треба да припреми бабица. Погаче касније треба да поједу три мушкарца, ако је дете мушко, или три жене, ако је дете женско. Златни предмет остајао је у трајно власништво детета. Треће би се вече под детињу главу стављао босиљак и колачић а поред лежаја кандило.

#### 9.30 народни напев „Бела Вила чеду баба била“

##### *женска вокализа*

Да би чула Суђенице, мајка не би требало да спава све три вечери. Ако би случајно заспала, треба да запамти шта је сањала, пошто ће јој се Суђенице у сну јавити. До изрицања пресуде мајка не сме да излази из куће.

Суђенице око поноћи улазе у кућу кроз комин – камин – оцак. Ако су задовољне и расположене, суђење ће бити повољно по дете.

Суђенице долазе све три вечери. Када дођу, прва од њих каже сутра ћемо – друга то одлаже за прекосутра, а по жељи најмлађе, судбина се одређивала тек треће вече.

Суђење отпочиње најстарија, која детету обично одређује неповољну судбину друга то ублажава, док трећа налази праву меру.

Реч најмлађе је пресудна па ће бити како је она рекла.

#### 10.44

„лепет крила“

Треће вечери долазе Пресуднице – Суђаје. Увечер се на малу дрвену соричку или лопарчић постави вечера Пресудницама. Стави се стручак босиљка дете под главу и на косу, јел који други цветак. Мајка се обрати Пресудницама држећи соричку или лопарчић с вечером обема рукама окренута у Исток:

Deciding on the child's fate used to occur in the first three nights upon birth. Mother and child should lay on the ground. To appease sudzhenitsas, people would prepare special gifts. The house had to be clean and tidy, and a lamp had to be lit for the three whole nights.

The spread prepared for sudzhenitsas is laid over a clean cloth and consists of three breads (pogacha) covered with honey, three glasses of wine, three glasses of water with three sugar cubes, and a ducat or some gold jewelry.

The spread should be prepared by granny. If the child is a boy, three men should eat the bread afterward, and if it's a girl, three women.

The golden object would remain in the child's permanent possession. The third evening after the birth, you need to place basil and a cookie under the child's head, and next to the bed a thurible.

9.30 folk song „White Fairy, child's grandmother”

*female vocalise*

To be able to hear the sudzhenitsas, the mother should not sleep for three nights. If by any chance, she falls asleep, she should remember her dreams, because sudzhenitsas will talk to her in sleep. Mother is not allowed to leave the house until the judgment is issued.

Around midnight, sudzhenitsas come in the house through furnace – fireplace – chimney. If they are happy and pleased, the judgment will be beneficial to the child.

Sudzhenitsas come for three nights. When they arrive, the first one says – tomorrow, the other one postpones it for the next day, and the youngest one wishes to decide on the fate on the third night.

The oldest one starts the process and usually predicts ill fate for the child.

The second one softens it a little, while the third one makes the right choice.

The youngest one has the final word and it will be as she says.

10.44

„flapping of wings”

On the third night come presudnitzas – sudzhaye. In the evening, dinner should be placed for presudnitzas on a small wooden table sorichka or loparchich. A garland of basil or some other flower is put under the child's head and on its hair. Mother speaks to presudnitzas while holding the table with dinner with both hands turned toward the East:



„Пресуднице – Срећоделе и Пределе, моему детету, еве вечера што сам ви спремила. Волим Ве и молим Ве, да вечерате, да се послужите, благе да биднете, добре воље да биднете, моему детету лепу Судбину да одредите, живота и здравља.“

Тако понови три пута и легне да спава, ни ским реч да не проговори. Ваља да запамти сан, јел се тако кроз сан објављује судбина детету.

12.00 народни напев „Синоћ некој доба“  
*женски вокал*

„ветар“

„Синоћ некој доба, виле прелетош(е),  
Виле прелетоше, Марка јоднесоше,  
Марко жално плаче, па жално нариче:  
Откупљуј ме љубо, много ти не траж(е),  
Ног ти траже љубо, твоје једно око,  
Оба ока дајем, Марка не издајем.“

13.12 *женски хор*

*наратор – женски глас*

Седмога дана од рођења прави се Пovoјница. Први пут у кућу долазе ближњи, кумови, стричеви, невестини и други. Кума меси лебац или погачу која се зове Пovoјница. Шара се са шишаркицом биљке, која се зове Краљичица, а чија је шишарка у облику круне. Затим је обавија околo вуненим јел свиленим концима – тробојком: црвен, плаветан и бео конац. Знамен – симбол којим се приказује дете небу, силама и другом Божјем наредијама. Лебац јел погача представља дете и зове се Пovoјница, а свилени или вунени конци – повоји пре(д)стављају заштиту детета. Црвен конац је брада Белог Вида, плави конац је брада Перуна Бога, а бели конац брада Вишњега Бога. Уз Пovoјницу носи се печена кокошка, вино рујно, ракија и друге ђаконије. А ако је пост, спрема се риба. Када се сви гости састају, деда новорођенчета наздрави гостима и пожели добродошлицу:

14.51

*мушки глас*

„Добро ми дошли мили и добри гости. Да у име Бога и Славе наше објавимо роду нашем, селу нашем и свету васцелом поднебесном, да је наша глота добила још једног члана, још једно чељаде.

„Presudnitas – bringers of joy, for my child, here is the supper that I made for you. I love you and invite you to eat, to enjoy food, be kind, be content, bring my child a good faith, life, and health.”

She repeats it three times and goes to sleep, without saying a word to anyone. She should remember the dream because that’s how a child’s destiny is announced.

12.00 folk song „In the dark of the night”  
*female vocal*

„wind”

„In the dark of the night, fairies flew over,  
Fairies flew over, and brought Marco,  
Marco is crying and weeping somberly:  
Pay for me, my love, they don’t ask much,  
My love, they want only one of your eyes,  
I’ll give them both for my Marco.”

13.12 *women’s choir*

*narrator – female voice*

On the 7th day upon birth, it’s time for gifting. Close relatives, godparents, and uncles come to the house for the first time. Godmother makes a bread which is called povoynitza. It’s decorated by using a cone in a shape of a crown.

Then she covers it with wool or silk threads - tricolor: red, blue, and white thread. Emblem – a symbol that presents a child to heaven, forces, and other godly creatures. The bread represents the child and it’s called povoynitza, and silk or wool threads – povoy represent the child’s protection. The red thread is the beard of Beli Vid, the blue thread is the beard of god Perun, and the white thread is the beard of the God Almighty. Povoynitza is followed by roasted chicken, red wine, brandy, and other delicacies. If it occurs during lent, fish is used.

When all guests arrive, the grandfather of the newborn toasts with them and wishes them welcome:

14.51

*male voice*

„Welcome, dear and good guests. In the name of God, we wish to tell our family, our village, and the whole world, that we’ve received another member, another child.

У здравље ове наше Божје радости да наздравимо и да се почастимо,  
шта је Бог дао“

*наратор* Кум се прекрсти

*мушки глас* „Живели!“

*наратор*

и диже здравицу:

*мушки глас*

„Ајд Боже помози и Славо ове куће и данашњи дане и садањи часе.  
Кумови мили, нека Ви је ова Бела Пшела што је Бог јави, нека је жива  
и здрава и благословена довека.

А Ви Кумови мили, овај Божји дар да негујете, да волите, да подижете  
најбоље што знате. Много је потребно да коледујете док не одрасте.

Благи и стрпљиви да биднете.

Да Бог да, да је крстимо, да ју име дамо, да порасте и свадбу да  
Дочекамо нашег кумчета. У здрављу живи, здрави и весели били.  
Живели!“

*женски глас* „Живели!“

*мушки глас* „Живели!“

*женски глас*

„Дај Боже“

15.59 народни напев „Ниша девојка јабуку“

„ветар“

*женски вокал*

„Ниша девојка јабуку, ниша девојка јабуку,  
На кога падне јабука, она да љуби девојку.

На старца паде јабука, на старца паде јабука  
старац да љуби девојку, старац да љуби девојку.

Неда се Лена љубити, неда се Лена љубити

Ног простре старом кицељу да легне старо на меко,  
на меко трње глогово.

А младом простре кицељу, а младом простре кицељу  
да легне младо на меко, на меко иље ковиље.“

17.16 *женски хор*

*наратор*

Пре нег мати изнесе дете да га виде гости, угљеном – угашеним жаром  
из ватре у вр чела обележи му црну тачкицу ради урока:

„Нека ватра сагори, сатре урокљиву силу и зле мисли и зле помисли  
да не нашкоде моем детету“

We raise a glass in the name of this God's gift to rejoice in this feast,  
that God gave to us"

*narrator* Godfather crosses himself

*male voice* „Cheers!”

*narrator* and raises a glass:

*male voice*

„Help us God, our glory, on this day and hour.

Dear friends, may this white bee that came from God live a long  
and healthy life and be blessed for eternity.

And you, dear friends, take good care of this God's gift, love it, raise it  
as best you can. Many Christmases will pass until he grows up.

Be patient and kind.

God willing, we baptize him, we name him, so he grows big and gets married

Our little godson. May you all live a long, healthy, and happy life.

Cheers!”

*female voice* „Cheers!”

*male voice* „Cheers!”

*female voice* „God willing”

15.59 folk song „Girl throws an apple”

*female vocal*

„wind”

„ A girl throws an apple, a girl throws an apple  
who gets hit, he shall kiss the girl.

Apple hits an old man, apple hits an old man

the old man shall kiss the girl, the old man shall kiss the girl.

Lena doesn't want to be kissed; Lena doesn't want to be kissed

She spreads a sheet for the old man to lay on the soft,

on the soft hawthorn spikes.

To a young man, to a young man, she spreads a sheet

to lay on the soft, on the soft grass.”

17.16 *women's choir*

*narrator*

Before mother brings out the child for the guests to see it, she makes a black dot  
on its forehead with a lump of coal taken from fire to protect it from the evil curse:

„Let the evil forces and dark thoughts and dark thoughts burn in the fire

not to harm my child”

Мајка држи дете у колевци и прилазе да га дарују, најпре кум и кума и редом у кругу прилазе с десна на лево.

Кад се дарује пара меће се у колевку и ако је мушко дете каже се:

18.00 народни напев „У чије се здравље вино пије“

*мушки и женски вокал*

„У чије се здравље вино пије“

*женски глас* „Еве ти пара да купиш момка“

*мушки глас*

„Еве ти пара да купиш девојку“

*наратор*

А женском детету се каже:

*мушки глас*

„Еве ти пара да купиш све за девојачку спремину, за девојачке дарове!“

*наратор*

А дар за дете се стави на лебац

*мушки и женски вокал*

„Све му здраво и весело било“

на погачу и каже се:

„Ова дарак у здрављу да носиш и у здрављу да исцепаш“

Кад се заврши даривање баба даје ручак за здравље:

*мушки и женски вокал*

„Родило му вино и пшеница“

„Нека је овај ручак што смо спремили за Повојницу за здравље данашњем дану, Богу Господу, Божје Мајке, Славе наше, Сунцу,

*мушки и женски вокал*

„И у двору све здрава дечица“

Дзвездама и свем Божјем наредијама и нашем детету за здравље, да га Силе Божје сачувају и саклоне од свакога зла и сваке болести. И нек је за здравље оцу и матери и свима нама“

*мушки и женски вокал*

„Весела му гора око двора“

*наратор*

А сваки кој дарије дете од себе с дреје – одеће откине један апољчић и метне у колевку:

*мушки и женски вокал*

„Еве ти од мене белега,

„Водила се бела лоза винова“

да лепо спаваш, да лепо сниваш“

Када се да ручак за здравље, кум се дигне и певне „У чије се здравље вино пије“. Сви гости запевају.

Mother keeps the child in a cradle and guests approach them with gifts, first godparents while others form a circle and approach from right to left.  
Money is put in the cradle, and if the child is a boy, they say:

18.00 folk song „For whom we drink wine”

*male and female vocal*

„For whom we drink wine”

*female voice* „Here’s money to buy a guy”

*male voice*

„Here’s money to buy a girl”

*narrator*

And if it’s a girl, they say:

*male voice*

„Here’s money to buy all that you need for dowry, for dowry!”

*narrator*

A gift for the child is placed on the bread

*male and female vocal*

„May he be healthy and happy”

followed by words:

„Wear this gift in health and tear it in health”

When the gifting is over, grandmother brings lunch for good health:

*male and female vocal*

„May he have plenty of wine and wheat”

„We prepared this food for povoyntza, for health

on this day, for Our Lord, Mother of God, our glory, the Sun,

*male and female vocal*

„And his castle full of healthy children”

To the stars and all godly creatures and our child to be healthy and protected by godly forces, may they save him from all evil and every illness. May God helps the father, mother and all of us“

*male and female vocal*

„May he have no hassle around his castle”

*narrator*

And everyone who gives a gift to the child takes a tiny piece from their clothes and puts it in the cradle:

*male and female vocal*

„I’ll put a mark on you,

„Climb with white grapevine”

to sleep well, and have sweet dreams.”

When the lunch for good health is served, the godfather stands up and sings „For whom we drink the wine”. All the guests start to sing.

*мушки и женски вокал*

„Бела лоза не резана.“

Детету се надене од укућана неко кратко име од милоште, које служи до крштења, као: Бели, Бела, Миле, Мила, Мицко, мицка, Лепи, Лепа, Лане, Љељо...

20.00 народни напев „ Врисну вила ју сред пола ноћ(и)“

*женски вокал*

„ Врисну вила, врисну вила“

Пре крштења пупева се у глас напољу увече пред кућом, пре поноћи „Кликће вила“

*женски вокал*

Врисну вила ју сред пола ноћ(и)“

*женски вокал*

Најважнији је чин давања имена.

„Не сме јој се, не сме јој се,  
не сме јој се нико јодазва(ти)“

Долази се дома где је постављена сора – совра. Чело соре где треба да седне кум поставља се на Исток под врбу или неко родно дрво. Врба је поштована јер се сматра првим дрветом на Земљи и неуништива је, ако се посече – лестари.

*женски вокал*

„Јодазва се, јодазва се  
јодазва се из горе овчар(е)“

Кум диже здравицу – чашу вина и држећи кумче у наручју узвикне:

*мушки глас*

„Помогни Боже и данашњи данче, Славо наша, да у овај Благи Час наденемо име нашем кумчету и пред Сунцем Светлим, пред Божјем Силама – Божјем наредијама, Васцелом Свету објавимо и кажемо.“

*женски вокал*

„Имате ли, имате ли  
имате ли у селу болес(ти)“

*мушки глас*

„Живео и здрав био до век мој кум

Светомир!“

*женски глас* „Дај Боже! Жив и здрав био!“

21.28 симандрон

21.32 вокализа - *мушки вокал и звучна скулптура*

21.36 успаванка Дрмудаш - *женски вокал*

„Дођи стари дрму, дрму, дрму, дрму Дрмудаш

*male and female vocal*

„White uncut grapevine.”

Someone from the house gives a nickname to the child, which is used until the baptism, for example: Beli, Bela, Mile, Mila, Micko, Micka, Lepi, Lepa, Lane, Ljeljo...

20.00 folk song „Fairy shouts in the middle of the night”

*female vocal*

„Fairy shouts, fairy shouts”

In the evening before the baptism, people sing outside, in front of the house, before midnight „Fairy cheers”

*female vocal*

Fairy shouts in the middle of the night”

The most important act is naming the child.

*female vocal*

„No one dares, no one dares, no one dares to answer back”

Then everyone go back to the house where there is a set table sora – sovra. The head of the table, where godfather should sit, is placed toward the East, under a willow or some fruitful tree. Willow is considered to be the first tree on Earth and therefore indestructible, and respected for that. If it’s cut down – lestari.

*female vocal*

„The answer came, the answer came the answer came from shepherd’s hill”

Godfather raises a toast – a glass of wine while holding the godchild and shouts:

*male voice*

„Help us God on this day, our glory, in this blessed hour, to give a name to our godchild and to announce it to the moon and the stars to godly forces – godly creatures, and to the whole world.”

*female vocal*

„Is there any, is there any is there any sickness in the village”

*male voice*

„Long live and forever be healthy, my godson

Svetomir!”

*female voice* „Blessed be! Long live!”

21.28 semantron

21.32 vocalise - *male vocal and sound sculpture*

21.36 lullabyDrnudash - *female vocal* „Come old drmu, drmu, drmu, drmu,Drnudash



Дођи сан да му даш, ил д'идеш куд знаш  
ил д'идеш куд знаш“

„лепет крила“  
женски узвик „ооооо...“  
„ланци“  
„плач детета“

## 22.17 женски вокал и тимпани

### *наратор*

Господарица шума замишљана је као лепа жена, јако развијених груди, расплетене црне косе, са дугим ноктима, каткад нага а каткад одевена у белу одећу- Шумска Мајка се могла јавити и као стара и ружна жена са веома израженим зубима.

У измењеном облику могла се јавити и као пласт или навилјак сена, као ћурка, крава, свиња, пас, коњ, коза... Веровало се да се појављује само ноћу, најчешће око поноћи. Сматрало се да дивно пева.

Поред тога што је господарица шуме, сматрана је и заштитницом бременитих жена и новорођенчади, које често и напада. Од ње се обично тражила помоћ у случају болести деце. При лечењу деце бајалице често помињу Шумски Мајку јер она доноси али и спречава болести, нарочито дечји плач и несаницу.

„Горска Мајко, Горска Вештице, Горска Мама-Падуро, доста си очи Бучила, доста си зубе церила, доста си моју децу пудила, ја имам златне ножеве, очи ћу зи извадим, зубе ћу ти поломим, сад се ти плаши од мене и моје деце, пша бежи у гору и воду, ту места више немаш.“

Детету се од првог дана везује ален конац од свиле на леву ручицу каи одбрана од злих сила и злих очију. Дете се не бележи у књиге да је рођено до седмог дана. Чека се да поживи па се тек онда бележи у књиге. За четрдесет дана се дете не износи из куће, ради злих сила и злих очију. Мајка све то време не сме ноћу да излази из куће, да не би изгубила млеко или се разболела.

„извлачење сабље“

24.29

Кад гости оду детету се баје од урока, гаси се угљевљи. Жар се баца у суд с водом, Дете се умије и мало се ставља у воду кад се купа.

„Седи урок на прагу,  
Урочица под прагем.  
Што год урок урече,

Come and bring a dream, or leave with a stream  
or leave with a stream”

„flapping of wings”  
women shout „ooooo...”  
chains  
„child crying”

22.17 *female vocal and kettledrums*

*narrator*

Lady of the Forest was seen as a beautiful woman, with voluptuous breasts  
loose black hair, long nails, sometimes naked, and sometimes  
dressed in white. Mother of the Forest could also appear  
as an old and ugly woman with bucked teeth.

She could appear in a different shape, as a haystack, a turkey,  
a cow, a pig, a dog, a horse, a goat... It was believed that she appears  
only during the night, usually around midnight. It was thought that she sings beautifully.  
Besides being the ruler of the forest, she was considered to be a protector  
of pregnant women and newborns, whom she also often attacked. She was usually asked  
to help if a child was sick. Magic spells used for treating children  
often mention Mother of the Forest because she brings, but also prevents  
illness, especially crying and insomnia.

„Highland Mother, highland witch, highland Mama-Paduri, no more of your  
staring, no more of teeth showing, you won't scare my kids no more, I have  
gold knives, I'll poke out your eyes, I'll break your teeth, you be scared now  
of me and my children, and run to the hills and water, there's no place for you anymore.”

From the first day, a silk thread is tied to a child's wrist as a protection  
against evil forces and evil-eye. No record of the child's birth is made  
in the books before the 7<sup>th</sup> day. If it survives long enough, its birth will be recorded  
in the books. A child can't leave the house for forty days, because of the evil forces  
and curses. Mother is not allowed to leave the house during the night, so she wouldn't  
get sick or the milk wouldn't dry out.

24.29

„ unsheathed sabre”

When guests leave, magic spells are chanted to protect and remove curses,  
and the fire is put out. Ember is put in a bowl of water. The water is used to wash the baby.  
„Wicked man sits on a threshold,  
Wicked woman is under the threshold.  
What he curses,

урочица одрече.  
 Што год урок уриче,  
 урочица одриче!  
 Триста га урекоше.  
 Триста га одрекоше.  
 Триста му лек дадоше.  
 Беште уроци низ потоци,  
 а вештице уз љештарице.  
 Ма душа керуша,  
 Стигну ће ве, растргнуће ве.  
 Ја дуну с душом,  
 уроци с тугом,  
 растурише се, отише.“

**наратор**

Кад се дете често буди ноћу, плаче, трза се, баје му се:

„У гори седи горскаљ мајка,  
 на крилу ниша мушко чедо,  
 О Горо, Гор! Горска Мајко,  
 до сад пиштело, вриштело,  
 срдило се, пудило се,  
 трзало се наше девојче, за ваше момче.  
 Од сад, нек пишти, нек вришти,  
 нек се пуди, нек се срти,  
 нек се трза, твое момче за наше девојче.  
 Наше девојче д'остане лако кај лако перо,  
 чисто кај чисто сребро,  
 благо кај мајчино млеко.  
 Лак сан да спи, ништа ружно да не сни.  
 Да спава кај јагње младо на зелене траве.“

Поред поменутих превентивних мера,  
 У случају болести примењиване су и практичне мере заштите и  
 очишћења: ватра, вода и метал – маказе, ножеви вериге – којима су  
 мајчине и дечје ствари излагане, уз изразите мирисе или смрад, у којима

„дување“

„дување“

„извлачење сабље“

„дување“

„дување“

25.12

she uncurses.

What he curses,  
she uncurses!

Three hundred curses.

Three hundred uncurses.

Three hundred cures were given.

Chase away the wicked over the picket,  
throw a witch in a ditch.

Eh, soul the bitch,

she'll hunt you down and tear you apart.

„puffing”

I puffed with a soul,

and the wicked with sorrow,

they are scattered, gone.”

„puffing”

*narrator*

„unsheathed sabre”

If a child wakes up at night, crying and twitching, they chant:

„Highland Mother sits in the hills,

and rocks a baby boy in her lap,

O, high, high! Highland Mother,

until now our girl was screaming,

angry, scared,

she was kicking, because of your boy.

From now on, may your boy scream,

angry, scared,

may he kick because of our girl.

„puffing”

Our girl, may she stay as light as a feather,

as pure as silver,

as warm as mother's milk.

Sleep in peace, with no bad dreams.

As a little lamb on green grass. “

Besides the aforementioned measures,

„puffing”

In case of sickness, people would perform practical protective and cleansing acts:

fire, water and metal – scissors, knives and chain (verige) – were used on

mother's and child's things, followed by strong scents or stench, bathing, and

су купани, испод којих су провлачени да би се зло отерало.

„извлачење сабље“

Кад се деца посипају брашном, дечја глава држи се шакама и љуљушка се као да се сеје брашно.

26.36 певана народна цупкалица „Сеје була брашно“

*женски вокал*

„Сеје була брашно,  
а циганка трице.  
Деда точи вино,  
да се веселимо.  
А баба ће ракију,  
да се мало напију,  
па да спавају. Ха,ха,ха.“

Ритуално посипање новорођенчета брашном и једење хлеба се такође предузима одмах по рођењу. Непосредно после пороаја, породиља од шачице брашна и своје пљувачке умеси колачић и одмах испече и поједе.

„Ја родих, умесих, испекох и Бабиве претекох.“

27.20 народни напев „Војевао Бели Виде“

*женски вокал*

„Војевао Бели Виде  
Војноле, војноле.  
Три године са Турцима.  
Војноле, војноле.  
А четири с црнем угрем.  
Војноле, војноле.  
Кад ми Виде с војске стиже.  
Војноле, војноле.  
Коњи му се копитају.  
Војноле, војноле.  
Радују се господару.  
Војноле, војноле.  
Што је скоро с војске стиго.  
Војноле, војноле.“

„ветар“

placed beneath them to chase away the evil.

„unsheathed sabre”

When you sprinkle a child with flour, you need to hold its head in your hands and swing it slowly, as you do when you sift flour.

26.36 singing of the folk song „Bula sifts the flour”

*female vocal*

„Bula sifts the flour,  
Gypsy takes the crumbs.  
Grandpa pours wine,  
that’s a good sign.  
Grandma pours brandy,  
everyone is friendly,  
until they fall asleep. Ha, ha, ha.”

Ritual sprinkling of the newborn with flour and eating bread also takes place right after the birth. Immediately after the birth, young mother makes dough from her spit and some flour, kneads a cookie, bakes it straight away and eats it.

„I gave birth, kneaded, baked, before grandmothers.”

27.20 folk song „Beli Vid waged war”

*female vocal*

„Beli Vid waged war  
war he waged, war he waged.  
Three years with the Turks  
War he waged, war he waged.  
And four with dark Hungarians.  
War he waged, war he waged.  
When Vid came back from the war.  
War he waged, war he waged.  
His horses were restless.  
War he waged, war he waged.  
They rejoice to see their master.  
War he waged, war he waged.  
Who came back from the battle.  
War he waged, war he waged.”

„wind”

28.24 симандрон

воклиза - *мушки вокал и звучна скулптура*

успаванка „Дрмудаш“ - *женски вокал* „Дођи стари дрму, дрму, дрму, дрму Дрмудаш  
Дођи сан да му даш, ил д'идеш куд знаш  
ил д'идеш куд знаш“

28.56 *женски хор*

*наратор*

Дрмудаш је Божја наредија – Бог сна. Он има белу браду до појаса и белу косу до рамена. Има благе лепе очи и глас благ и мек. Часком увуче децу у сан. На себ има дугачку белу кошуљу и појас од свиле, а за појасем свиралу заденуту. Кад дете не може да заспи мати ил баба почну да дозивају Дрмудаша, певушећи. И ето ти њега. Како стигне, тако почне тијо, благо да прича детету, јер он зна небројене приче, све приповетке, све бајке, дрма, љушка дете док не заспи. Онда га води, води и разна чудеса му показује. Извуче свиралу из појаса и засвира тијо, чудесно и води дете кроз чудесне горе, где живе свакојаке тице и слуша њине чудесне појеве, кроз цветне ливаде, мирисне и разговара се са сваким цветом. Тако га води до бисер извора, најлепшег језера да воду пије. Чудесне светове му појказује, које никад не би на јаве видело. Тако учи дете и сну о свему и свачему, што му ники на јаве не би казао. Он је весељак и воли да се игра са децом у сну. За одрасле он је невидљив.

29.56 импровизација на *свирали*

30.14 импровизација на *свирали*

успаванка „Дрмудаш“ - *женски вокал*

„Дођи стари дрму, дрму, дрму, дрму Дрмудаш  
Дођи сан да му даш, ил д'идеш куд знаш.“

„женски узвик „иииии...“

31.17

„Дођи сан да му даш, ил д'идеш куд знаш.“ (тише)

„лепет крила“

31.33

„Дођи сан да му даш, ил д'идеш куд знаш.“ (најтише)

„смех и игра деце“

31.52

**К Р А Ј**

28.24 semantron

vocalise - *male vocal and sound sculpture*

lullaby „Drmudash” - *female vocal*

„ Come old drmu, drmu, drmu, drmu, Drmudash  
Come and bring a dream, or leave with a stream  
or leave with a stream”

28.56 *women’s choir*

*narrator*

Drmudash is a godly creature – a god of dreams. He has a white beard that reaches to his waist and white shoulder-length hair. He has serene eyes and a soft and pleasant voice. He would quickly put kids to sleep. He’s wearing a long white shirt and a silk sash, and a flute attached to the sash. When a child can’t fall asleep, a mother or grandmother will start singing to call Drmudash. And there he is. When he arrives, he starts talking softly to the child because he knows numerous stories, all the fairytales, he rocks and swings the child until it falls asleep. Then he guides it and shows it all sorts of miracles. Takes the flute from the sash and plays softly, magically while taking the child through marvelous hills populated by different birds and listening to their marvelous singing, through meadows with fragrant flowers and he speaks with every flower. He takes it to the spring, the most beautiful lake to drink water. He’s showing it wonderful worlds which can’t be seen in reality. That way the child learns about all sorts of things that are not available to it if it’s awake. He is a joyful fellow and likes to play with children in their dreams. Adults can’t see him.

29.56 improvisation on *flute*

30.14 improvisation on *flute*

lullaby „Drmudash” - *female vocal*

„ Come old drmu, drmu, drmu, drmu, Drmudash  
Come and bring a dream, or leave with a stream.”

„ women shout „iiiiii...”  
„flapping of wings”

31.17

„Come and bring a dream, or leave with a stream.” (softly)

„children laugh and play”

31.33

„Come and bring a dream, or leave with a stream.” (softlier)

31.52

**THE END**